AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★★★★

Fact Sheet

The Azoris Angra Garden, renovated in May 2018, is located in the historic centre of Angra do Heroísmo, Terceira Island - the second most populated island of the Azores, considered World Heritage since 1983, by UNESCO.

Surrounding

› Commercial Area	0m
› Historic Centre	0m
› Lajes Airport	24km
› Beach	500m
› Golf	10km
› Marina	400m

Location

GPS coordinates: 38.656213, -27.218451

Room description and Facilities

118 rooms, including 1 senior suite, 4 junior suites, executive/premium rooms, standard, triple, connecting and handicapped rooms.

Large rooms with areas between 20m^2 and 22m^2, combine comfort with tranquillity. Each room is designed with functional details and offer all the comfort : wardrobe, hair dryer, complimentary toiletries, safe, mini bar, ketlle and tea. All rooms are air-conditioned, have cable TV with local and international channels, Wi-Fi, USB charger and view over the garden, square or courtyard.

The hotel also has a restaurant - Garden Restaurant - and a bar with a terrace to the Town Square - Plaza Bistro & Wine Bar. It also offers a terrace, a heated indoor pool, a jacuzzi, a Turkish bath, sauna, gym, spa and free Wi-Fi in all areas. The hotel also provides free access to Press Reader app, where you can read news and magazines from all over the world.

Facilities

- 118 Quartos / 118 Rooms
- Ar Condicionado / Air Conditioning
- Receção 24h / 24h Front Desk
- Elevador / Lift
- WiFi Gratuito / Free WiFi
- Telefone / Telephone
- Canais locais e internacionais / Local and international channels
- Secador de Cabelo / Hairdryer
- Mini Bar
- Restaurante / Restaurant
- Bar
- Esplanada/Jardim / Terrace/Garden
- Piscina Interior / Indoor Pool
- Jacuzzi
- Sauna
- Ginásio / Gym
- Salas de Reunião / Meeting Rooms
- Chaleira e Chá / Kettle and Tea

Hotel Manager: Paulo Limão | **Sales Manager:** Sandra Santos www.azorishotels.com

Azoris Angra Garden | Praça Velha s/n, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Azores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 Reservations (+351) 295 206 665 | centraldereservas@azorishotels.com

Meeting Room

The Azoris Angra Garden Hotel has an available room, able to receive all kinds of events, from banquets and parties, to meetings and conferences. The room is prepared with audiovisual equipment and all technical support.

SALA ROOM	PISO FLOOR	ÁREA AREA	DIMENSÃO DIMENSION	ALTURA HEIGHT	LUZ LIGHT	PORTAS DOORS
ATLÂNTIDA	1º	100m²	12,5 x 8m	2,5m	Natural	2

Other Services

Catering | Laundry | Safe | Currency exchange | Room Service | Mail, Stamps and Postcards
Rent-a-Car | Taxi | Press Reader App

Serviço de Quarto
Room Service

Cofre/Safe

Serviço de Câmbio
Currency Exchange

Correio, Selos e Postais
Mail, Stamps and Postcards

Lavandaria
Laundry Services

Catering

Press Reader App

TAXI
Táxis

Rent-a-Car

Weather in Azores

The Azorean climate is changeable! The islands enjoy a mild temperate climate throughout the year and benefit from the Gulf Stream; a warm water current that heads north east of the Gulf of Mexico. The average air temperature varies between 13°C and 22°C, depending on the time of year, and the average ocean varies between 15°C and 22°C.

Places to Visit

Miradouro da Memória | Sé Catedral de Angra | Algar do Carvão | Serra de Santa Bárbara | Piscinas Naturais da Silveira | Lagoa do Negro | Jardim Duque da Terceira | Gruta do Natal

Activities

Whale watching | Swim with dolphins | Diving | Golf | Cycling | Canoeing | Birdwatching | Surf | Bodyboard | Sport fishing | Paragliding | Hiking

Hotel Manager: Paulo Limão | **Sales Manager:** Sandra Santos www.azorishotels.com

Azoris Angra Garden | Praça Velha s/n, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Azores | Portugal
T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 Reservations (+351) 295 206 665 | centraldereservas@azorishotels.com

AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★★★★

PREÇÁRIO DE SUPLEMENTOS

SUPPLEMENTS PRICE LIST

SERVIÇO / PRODUTO *SERVICE / PRODUCT*	PREÇO *PRICE*
Early Check-in antes das 12h, mediante disponibilidade *before 12pm, subject to availability*	Tarifa da noite anterior *Rate of previous night*
depois das 12h, mediante disponibilidade *after 12pm, subject to availability*	50,00€
Late Check-Out até às 16h, mediante disponibilidade *until 4pm, subject to availability*	50,00€
VIP Tasting Tábua de Queijos + Vinho Casa *Cheese Board + House Wine*	16,00€
VIP Royal Fruta + Tábua de Queijos + Vinho Casa *Fruit + Cheese Board + House Wine*	20,00€
VIP Romance Espumante + Fruta + Miniaturas + Late Check-out (se disponível) *Sparkling Wine + Fruit + Miniatures + Late Check-out (if available)*	30,00€
Touca Criança / *Children Swim Cap* **Touca Adulto / *Adult Swim Cap***	2,50€ 3,00€
Minibar 1 Kima | 1 Cerveja Especial | 2 Águas Minerais | 1 Coca-cola | 1 Água c/ Gás *1 Kima | 1 Beer "Especial" | 2 Still Waters | 1 Coke | 1 Sparkling Water*	2,50€ / un.
Merchandising	
Garrafa de Água Azoris 75cl ***Azoris Glass Water Bottle 75cl***	15,00€
Garrafa de Água Azoris 37,5cl ***Azoris Glass Water Bottle 37,5cl***	12,00€
Roupão Azoris ***Azoris Bathrobe***	30,00€

Azoris Hotels & Leisure

Atualizado a 15/06/2023

AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★★★★

TARIFAS DE BALCÃO

RACK RATES

Classic Single	316,00 €
Classic Double/Twin	325,00 €
Premium Double/Twin	351,00 €
Triple	488,00 €
Suite	585,00 €
Suite Deluxe	650,00 €
Meia Pensão, sem bebidas *Half Board, without beverages*	31,00 €*
Pensão Completa, sem bebidas *Full Board, without beverages*	62,00 €*
Suplemento de Bebidas *Beverages Supplement*	10,00 €*
Pequeno Almoço *Breakfast*	15,00 €*

CONDIÇÕES GERAIS / *GENERAL CONDITIONS*

> Preços em Euros. Tarifas dos quartos incluem Pequeno-Almoço Buffet e Taxas (exclui taxa turística).
Prices in Euros. Room rates include Breakfast Buffet and Taxes (excludes touristic tax).
> Crianças até aos 2 Anos - Grátis. Crianças 3-12 anos - 50% de redução em refeições.
Babies up to 2 years old - Free. Children 3 - 12 years old - 50% reduction in meals.
> O cartão de crédito será solicitado no check-in, para efeitos de caução/garantia de danos ou extras.
The credit card will be requested at check-in, as a security guarantee for damages/extra consumptions coverage.
> Reservas válidas até às 12:00H do dia da chegada, caso não estejam garantidas com pagamento prévio.
Reservations with no verified prepayment are valid until 12pm on arrival.

*Exclui datas festivas e eventos temáticos.
Excludes festive dates and thematic events.

Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 www.azorishotels.com

AZORIS HOTELS & LEISURE

LAVANDARIA – LAUNDRY

DATA / DATE _____ / _____ / _____ QUARTO / ROOM _____ NOME / NAME _____

ROUPA DE ADULTO / ADULT CLOTHING	LAVAGEM / WASHING			PASSAGEM / PRESSING			TOTAL (€)
	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	
	Homem / Man	Mulher / Woman		Homem / Man	Mulher / Woman		
Blusa / Shirt			€ 4.00			€ 3.00	
Blusa de seda / Silk Blouse			€ 5.00			€ 4.00	
Blusão / Sport Jacket			€ 5.00			€ 4.00	
Calças / Trousers			€ 5.00			€ 4.50	
Calções / Shorts			€ 3.00			€ 2.00	
Camisa / Dress Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Camisa de Noite / Nightgown			€ 4.00			€ 3.00	
Camisola de lã / Wool Sweater			€ 5.00			€ 4.00	
Camisola Desporto / Sweater			€ 3.00			€ 2.00	
Camisola Interior / Undershirt			€ 2.50			€ 2.00	
Casaco / Jacket			€ 5.00			€ 4.50	
Cueca / Panties			€ 2.50			x	
Fato / Suit			x			€ 9.00	
Fato de Banho / Bathing suit			€ 2.00			x	
Fato de Treino / Jogging Suit			€ 6.00			€ 5.00	
Gravata / Tie			€ 4.00			€ 3.00	
Leggings			€ 4.00			€ 3.00	
Lenço / Handkerchief			€ 1.50			€ 1.00	
Meias (par) / Socks (pair)			€ 2.00			x	
Pijama / Pyjama			€ 5.00			€ 4.00	
Roupão / Dressing Gown			€ 5.00			€ 4.00	
Saia / Skirt			€ 4.00			€ 3.00	
Sapatilhas / Tennis			€ 4.00			x	
Sutiã / Bra			€ 2.00			x	
Toalha de Banho / Bath towel			€ 2.00			x	
T-Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Vestido / Dress			€ 7.00			€ 6.00	
Vestido de Noite / Night Dress			€ 10.00			€ 9.00	
CRIANÇAS / CHILDREN	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	
Peluches / Cuddly Toys			€ 3.00			x	
Fralda de Pano / Cloth Diaper			€ 1.50			€ 1.00	
Body / Body Baby			€ 2.00			€ 1.00	

Na restante roupa de criança, aplicam-se os itens de adulto, com o desconto de 50% no respetivo preço.
For the remaining children's clothing, adult items are applied with a 50% discount on the price.

x = Não Aplicável / Non Applicable

Serviço Expresso / Express Service (€)	
TOTAL (€)	

☐ SERVIÇO NORMAL / NORMAL SERVICE

As entregas efetuadas até às 9 horas, serão devolvidas no dia seguinte até às 18 horas. O hotel não se responsabiliza caso a roupa encolha ou desbote.
If received before 9 AM, your laundry will be delivered next day until 6 PM. The Hotel cannot be responsible for shrinkage or fadedness of colour.

☐ SERVIÇO EXPRESSO / EXPRESS SERVICE

Serviço especial com entrega no próprio dia, se solicitado até às 9 horas da manhã, sujeito a uma sobretaxa de 50%. Recomendamos que informe a Receção ou deixe o saco de roupa no balcão.
Special on-day service available, if asked until 9 AM, at an additional charge of 50%. We recommend that you inform the Reception or hand over the laundry bag at the Front Desk.

Observações / Notes

A preencher pelo hotel / To be filled by the hotel

Hora de Entrada / Entry Hour ____:____ Por / By _____ Hora de Saída / Exit Hour ____:____ Por / By _____ Mod.100/2

AZORIS
HOTELS & LEISURE

Mod.044/01

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS
PHONE CALL CHARGES

FIXO FIXO*	*FIXED LINE**	**Preço 1º minuto** *First Minute Charge*	**Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1')** *Charge per second after first minute (60+1")*
Nacional	*National - Portugal*	0,15 €	0,003 €
FIXO MÓVEL*	***MOBILE****	**Preço 1º minuto** *First Minute Charge*	**Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1')** *Charge per second after first minute (60+1")*
MEO	*MEO*	0,40 €	0,007 €
Vodafone	*Vodafone*	0,40 €	0,007 €
NOS	*NOS*	0,40 €	0,007 €

INTERNACIONAL*	*INTERNATIONAL**	**Preço 1º minuto** *First Minute Charge*		**Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1')** *Charge per second after first minute (60+1")*	
		Rede Fixa *Fixed Line*	Rede Móvel *Mobile*	Rede Fixa *Fixed Line*	Rede Móvel *Mobile*
EUROPA	***EUROPE***				
Alemanha	*Germany*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Andorra	*Andorra*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Áustria	*Austria*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bélgica	*Belgium*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bulgária	*Bulgaria*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Chipre	*Cyprus*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Croácia	*Croatia*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Dinamarca	*Denmark*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslováquia	*Slovakia*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslovénia	*Slovenia*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Espanha	*Spain*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Estónia	*Estonia*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Finlândia	*Finland*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
França	*France*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Gibraltar e S. Marino	*Gibraltar and S. Marino*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Grécia	*Greece*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Holanda	*Netherlands*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hungria	*Hungary*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Irlanda	*Ireland*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Islândia	*Iceland*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Itália e Vaticano	*Italy and the Vatican*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Letónia	*Latvia*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Liechtenstein	*Liechtenstein*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Lituânia	*Lithuania*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Luxemburgo	*Luxembourg*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Malta	*Malta*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Moldávia	*Moldavia*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mónaco	*Monaco*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Noruega	*Norway*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Polónia	*Poland*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Reino Unido	*United Kingdom*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
República Checa	*Czech Republic*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Roménia	*Romania*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Rússia	*Russia*	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Suécia	*Sweden*	0,80 €	0,50 €	0,013 €	0,008 €
Suiça	*Switzerland*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Turquia	*Turkey*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Ucrânia	*Ukraine*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Europa	*Rest of Europe*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
ÁFRICA	***AFRICA***				
África do Sul	*South Africa*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Angola	*Angola*	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Argélia	*Algeria*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cabo Verde	*Cape Verde*	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Guiné-Bissau	*Guinea Bissau*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Marrocos	*Morocco*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Moçambique	*Mozambique*	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
São Tomé e Príncipe	*Sao Tome and Principe*	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Senegal	*Senegal*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tunísia	*Tunisia*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto de África	*Rest of Africa*	0,86 €	n/a	0,014 €	n/a
AMÉRICA	***AMERICA***				
Argentina	*Argentina*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Brasil	*Brazil*	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
São Paulo e Rio de Janeiro	*São Paulo and Rio de Janeiro*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a

AZORIS
HOTELS & LEISURE

Mod.044/01

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS *PHONE CALL CHARGES*					
INTERNACIONAL*	***INTERNATIONAL****	**Preço 1º minuto** *First Minute Charge*		**Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1')** *Charge per second after first minute (60+1")*	
		Rede Fixa *Fixed Line*	Rede Móvel *Mobile*	Rede Fixa *Fixed Line*	Rede Móvel *Mobile*
Colômbia	*Colombia*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cuba	*Cuba*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
EUA/CANADÁ	*USA / CANADA*	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
México	*Mexico*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Perú	*Peru*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Venezuela	*Venezuela*	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
Resto da América	*Rest of America*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
ÁSIA E PACÍFICO	***ASIA AND PACIFIC***				
Arábia Saudita	*Saudi Arabia*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Austrália	*Australia*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
China	*China*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Coreia do Sul	*South Korea*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Filipinas	*Philippines*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hong-Kong	*Hong Kong*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Índia	*India*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Indonésia	*Indonesia*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Israel	*Israel*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Japão	*Japan*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Macau	*Macao*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Paquistão	*Pakistan*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tailândia	*Thailand*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Timor	*Timor*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Ásia e Pacífico	*Rest of Asia and the Pacific*	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
SATÉLITE	***SATELLITE***				
Inmarsat A	*Inmarsat A*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat Aero	*Inmarsat Aero*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat B	*Inmarsat B*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat B HSD	*Inmarsat B HSD*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat BGAN ISDN	*Inmarsat BGAN ISDN*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat BGAN LSV	*Inmarsat BGAN LSV*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat Gan/Fleet HSD	*Inmarsat Gan/Fleet HSD*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat M	*Inmarsat M*	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat Mini M/Gan/Fleet	*Inmarsat Mini M/Gan/Fleet*	12,00 €		0,20 €	
Iridium	*Iridium*	12,00 €		0,20 €	
Ellipso	*Ellipso*	12,00 €		0,20 €	
EMSAT	*EMSAT*	12,00 €		0,20 €	
THURAYA	*THURAYA*	12,00 €		0,20 €	
Globalstar	*Globalstar*	12,00 €		0,20 €	
Maritime Communications Partner	*Maritime Communications Partner*	12,00 €		0,20 €	

* Preços e condições sujeitos a alterações nos termos da lei aplicável e/ou de alterações levadas a cabo pela operadora de telecomunicações.

Nota: O primeiro minuto é taxado na sua totalidade, independente do número de segundos em chamada. A partir do primeiro minuto adiante, a chamada é taxada ao segundo. Aos preços apresentados acresce o IVA à taxa legal em vigor.

** Prices and conditions subject to changes in the terms of applicable law and/or changes made by the telecommunications operator.*

Note: The first minute is fully charged, regardless of the number of seconds on call. After the first minute, the call is charged by second. Prices above do not include the current VAT rate.

AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★★★★

REGULAMENTO / REGULATION
WELLNESS CENTER

GINÁSIO / GYMNASIUM

1. É obrigatório o uso de toalha durante a prática de exercícios físicos no Ginásio.
It is mandatory to use a towel during physical exercise at the Gym.
2. O vestuário deverá ser adequado à prática das atividades, pelo que não é permitido o acesso a pessoas com equipamento de piscina ou molhados.
The clothing must be suitable for the practice of activities, thus being forbidden the access to people with swimming or wet equipment.
3. É obrigatório o uso de calçado desportivo limpo e adequado para uso em espaços de atividades físicas de interior.
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the Gymnasium.
4.Não é permitido o acesso ao ginásio a crianças até aos 14 anos de idade.
Children under 14 are not allowed in the gymnasium.
5. O acesso às instalações é feito até uma hora antes da hora de encerramento.
Access to the facilities is allowed up to an hour before the closing hours.

JACUZZI E PISCINA INTERIOR / JACUZZI AND INDOOR SWIMMING POOL

1. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina e jacuzzi.
It is mandatory to take a shower before entering the pool and jacuzzi.
2. É obrigatório o uso de fato de banho na piscina e jacuzzi.
The use of swimwear is mandatory in the both the pool and jacuzzi.
3. É obrigatório o uso de toalha. As toalhas devem ser deixadas exclusivamente no quarto.
It is mandatory to use a towel. The towels must be left exclusively in the room.
4. É obrigatório o uso de touca na piscina. Pode ser adquirida na Receção por um preço adicional.
It is mandatory to use swimming pool cap. It can be acquired in the front desk for a additional price.
5. Não pode permanecer descalço.
Cannot remain barefoot.
6. É obrigatório o uso de calçado apropriado para circular neste espaço. Alerta-se que o mesmo é escorregadio.
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the pool. Be warned that the same is slippery.
7. Recomendamos aos utilizadores destes espaços o uso de óculos de natação dentro da mesma e área circundante, de modo a evitar tocar com as mãos nos olhos.
We recommend the use of swimming goggles within the same and surrounding area, in order to avoid touching their eyes with their hands

REGRAS GERAIS / GENERAL RULES

1. É obrigatório desinfetar as mãos antes e depois de entrar no espaço.
It is mandatory to disinfect your hands before and after entering the space.
2. O acesso de menores só será permitido desde que devidamente acompanhados de um adulto responsável pela criança, de acordo com a idade.
Access to children is only allowed since accompanied and supervised by an adult responsible for him, according to the age.
3. É obrigatório além do fato de banho o uso de fralda para crianças.
In addition to the bathing suit, the use of a diaper
4.Não é permitido fumar, comer e beber nestas áreas.
It is not allowed to smoke, eat and drink in these areas.
5. Horário/ Timetable:

Wellness Center: Todos os dias das 09:00 às 21:30 / Everyday from 09:00am to 9:30pm

Ginásio: Todos os dias das 09:00 às 21:30 / Gym: Everyday from 09:00am to 9:30pm

Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 www.azorishotels.com

AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★★★★

REGULAMENTO / REGULATION
WELLNESS CENTER

CRIANÇAS OU PESSOAS COM NECESSIDADES ESPECIAIS
CHILDREN OR PEOPLE WITH SPECIAL NEEDS

É obrigatório além do fato de banho o uso de fralda para crianças.

1.É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina.
It is mandatory to take a shower before entering the pool.

2. As crianças devem ser alertadas para urinar, defecar e/ou assoar o nariz antes de entrarem na água.
Children should be advised to urinate, defecate and/or blow their nose before entering the water.

3. É proibido o uso de cremes, maquilhagem, óleos ou outros produtos suscetíveis de alterar a qualidade da água.
Children should be advised to urinate, defecate and/or blow their nose before entering the water.

4. Os portadores de doenças infetocontagiosas, doenças de pele, lesões abertas, doença de olhos, nariz ou ouvidos, não poderão frequentar as instalações enquanto estas não se comprovarem devidamente tratadas.
Carriers of infectious diseases, skin diseases, open lesions, eye, nose or ear disease will not be able to visit the facilities until they are properly treated.

5. Na utilização da piscina não é permitido:
The use of the swimming pool is not allowed:

a) A não utilização de touca dentro de água;
Not using a cap in the water;

b) Atirar para a água ou manusear objetos estranhos;
Throwing into water or handling foreign objects;

c) Empurrar pessoas para dentro de água ou afundá-las propositadamente;
Pushing people into water or purposely sinking them;

d) Correr ou saltar no cais da piscina e nos balneários;
Run or jump on the pool pier and in the changing rooms;

e) Efetuar mergulhos em corrida ou perturbar os outros utilizadores;
Perform racing dives or disturb other users;

f) Ingerir qualquer tipo de alimento ou bebida, incluindo gelados, pastilhas e refrigerantes;
Eating any type of food or drink, including ice cream, gum and soft drinks;

g) Cuspir na água ou nos pavimentos;
Spitting in water or on pavements;

h) Usar brincos grandes, anéis, pulseiras, bem como evitar os cabelos grandes soltos;
Wearing large earrings, rings, bracelets, as well as avoiding loose hair.

i) Entrar na piscina sem a digestão feita.
Enter the pool without digestion done.

Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 www.azorishotels.com

AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★★★★

NORMAS E RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA SAUNA
SAUNA RULES AND RECOMMENDATIONS

1. Utilize sempre fato-de-banho, uma toalha e chinelos no interior da cabine.
Proper swimwear, a towel and sandals must be used at all times in the sauna.
2. Tome duche antes de iniciar a sessão.
Please shower before entering the sauna.
3. A má utilização deste equipamento é da total responsabilidade do utilizador.
The bad usage of the equipment is on user's responsibility.
4. Não toque na parte superior da unidade de aquecimento.
Do not touch the heating unit.
5. Não coloque líquidos nem quaisquer objetos sobre a parte superior da unidade de aquecimento pois pode provocar incêndio.
Do not place liquids or any object on the heater as it may burn or cause a fire.
6. Utilize sempre a colher para colocar água sobre as pedras e nunca o balde.
Always use the spoon to place water on the stones. Do not use the bucket.
7. Mantenha-se afastado do vapor enquanto colocar água sobre as pedras.
Keep away from steam while placing water on the stones.
8. Não obstrua a sonda de temperatura no interior da cabine.
Do not block the thermostat sensor inside the cabin.
9. Só deverá utilizar a sauna, enquanto se sentir bem no interior da cabine.
Não aconselhamos a exceder os 10 minutos de utilização.
Use the sauna only while feeling well inside. Do not exceed 10 minutes of use.
10. Se sentir alguma indisposição interrompa imediatamente a sessão e avise um elemento do staff.
Stop the session immediately if you feel any kind of dizziness and find a staff member.
11. Termine a sessão com um duche frio ou relaxe por alguns momentos.
Have a cold shower after the session or relax for a while.
12. Não é recomendada a utilização da sauna a grávidas, pessoas que sofram de doenças cardiovasculares, hipertensão, hipotensão, problemas respiratórios, epilepsia, se estiver a ser medicado(a) ou sob o efeito de álcool.
Should you have any of these conditions, you should not use the sauna: heart disease, high or low blood pressure, circulatory or respiratory problems, epilepsy, pregnancy, using prescribed or illegal drugs or under the influence of alcohol.
13. Não é permitido o acesso à sauna a crianças até aos 14 anos de idade.
Children under 14 are not allowed in the sauna.
14. As crianças a partir dos 14 anos devem ser acompanhadas por um adulto.
Children over 14 must be accompanied by an adult in the sauna at all times.
15. Não usar jóias ou qualquer outro objeto de metal.
Do not use jewelry or any other metal object.
16. Utentes com tensão baixa que usem este serviço pela primeira vez, não se devem deitar.
Customers with low blood pressure using this service for the first time, should not lay down.
17. Intercale uma toalha entre o corpo e o banco para evitar a sensação de queimadura.
Use a towel between your body and the bench to avoid burnt sensation.
18. Não transportar revistas, bebidas ou comidas para a cabine.
Do not take magazines, food or beverage into the cabin.
19. Desfrute da Sauna com segurança, em caso de dúvida consulte o seu médico.
Enjoy the Sauna in safety, in case of doubt consult a doctor.

Temperatura Máxima: 85ºC
Maximum Temperature: 85ºC

Azoris Hotels & Leisure
Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal
T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 www.azorishotels.com

AZORIS
HOTELS & LEISURE

QUALITY, ENVIRONMENT AND FOOD SAFETY POLICY

Azoris Group, Azoris Hotels & Leisure provides hotel, restaurant, event management and organization services in the Azores Autonomous Region (RAA), in the following hotel units: **Azoris Royal Garden - Leisure & Conference Hotel** (São Miguel), **Azoris Angra Garden - Plaza Hotel** (Terceira) and **Azoris Faial Garden - Resort Hotel** (Faial).

Ethics, integrity, ambition, innovation and creativity represent the core values of the way we operate. It is our belief that if we promote our competitiveness along with the sustainability of the communities that we integrate, in a process of continuous improvement, we will be contributing to a better and fairer reality. We aim to be the best in this activity sector in the Azores.

The Quality, Environment and Food Safety Management System of the AZORIS GROUP is based on the normative requirements of NP EN ISO 9001: 2015, NP EN ISO 14001: 2015 and *Codex Alimentarius* (HACCP), respectively. As per the Quality, Environment and Food Safety Policy, the AZORIS GROUP Board of Directors is committed to the following principles:

- Ensure the satisfaction, trust and loyalty of all our customers (guests and other hotel service users), with the aim of providing everyone with an experience that exceeds their expectations.
- Promote an organizational culture that ensures motivation and commitment in a healthy work environment, focusing on the training and development of employees, attracting and retaining talent.
- Ensure best practices in food safety and hygiene.
- Encourage the commitment to environmental protection and pollution prevention by practicing a sustainable management of resources and processes, throughout the chain and business cycle, involving suppliers and customers.
- Incorporate innovative practices and safe technologies, in alignment with procedures that guarantee quality and sustainability standards.
- Comply with applicable legal and internal requirements associated with safety and well-being, relevant environmental aspects and compliance obligations.
- Pursue continuous improvement of the management system, in all its aspects, for better environmental performance and strategic orientation.

At Azoris Hotels & Leisure, we work to create long-term sustainable value for all interested parties, including customers, employees, business partners, shareholders and the surrounding society. The implementation and performance evaluation of the management system are conducted on a process-based approach that promotes sustained growth of business results, social responsibility and relationship management.

AZORIS GROUP Board of Directors

Azoris Hotels & Leisure, December 23th, 2019

Azoris Hotéis, S.A. | Rua de Lisboa, s/n, 9500-216 Ponta Delgada | São Miguel | Açores | Portugal
T. (+351) 296 307 300 F. (+351) 296 307 307 centraldereservas@azorishotels.com www.azorishotels.com

MIOSOTISAZORES

ALOJAMENTOS VERDES GREEN LODGING

Governo dos Açores

Português/English

Estabelecimento com galardão MIOSOTIS / Lodging with MIOSOTIS Azores logo

Este estabelecimento possui o galardão MIOSOTIS Azores, o que significa que foi reconhecido pelas suas boas práticas ambientais. Este galardão é atribuído após vistoria realizada pela Direção Regional do Ambiente e Direção Regional do Turismo.

This lodging has a Miosotis Azores logo, eligible by the Departments of Environment and Tourism of the Azores Regional Government , for it's good environmental practices.

Os critérios avaliados incluem resíduos, água, energia, biodiversidade e valorização local, gestão ambiental e informação, permitindo aos estabelecimentos interessados atingirem de 1 a 5 níveis.

The criteria used for this environmental evaluation includes wastes, water, energy biodiversity, local valorization, environmental management and information for the users/tourists about the implemented practices.

O símbolo escolhido deste galardão é uma flor de uma das plantas endémicas dos Açores, existente em todas as ilhas, com a designação científica de *Myosotis maritima*, também conhecida por não-me-esqueças.

This award's symbol was inspired by the miosotis flower, an endemic species of the Azores islands, existing in all it's 9 islands. It's scientific name is Myosotis maritima and it's common name is forget-me-not.

Bem vindo aos Açores! Welcome to Azores!

Neste estabelecimento o consumo de resíduos e energia é registado e analisado. Caso tenha curiosidade peça o dossier ambiental na receção.

In this lodging, the waste and electricity spent are registered.. If you wish to know more, please ask for the environmental file in the reception.

Queremos que a sua estadia nos Açores, como o nome da flor deste galardão, seja inesquecível. Na receção existe um questionário de satisfação do galardão que poderá preencher.

Like the name of the plant used for this logo, forget-me-not, we hope that your stay in the Azores is unforgettable. To promote and increase your satisfaction, we have a small inquiry in the reception that you can fill in.

ELETRICIDADE/ELECTRICITY

A eletricidade produzida na ilha de S. Miguel é 60% de origem não renovável e 40 % de origem renovável (geotérmica, eólica, hídrica e biogás).

The electricity produced in S. Miguel Island is about 60 % from non-renewal sources and 40 % from hydropower, wind, geotermic, and biogas sources.

Por forma a pouparmos energia damos-lhe as boas vindas ao seu quarto/apartamento apenas com um ponto de luz ligado.

To save energy we are welcoming you in this room/apartment with only a one point of light turned on.

Caso esteja interessado em colaborar connosco:

- Desligue a televisão do *standbye* sempre que não a esteja a visualizar;
- Não deixe o carregador do telemóvel na ficha quando já não necessitar;
- Apague todas as luzes quando sair do quarto/apartamento.

If you are interested in saving energy with us, you could:

- Turn off the standby light in any television set when you aren´t watching it;
- Do not leave your cell phone/computer charger on the power outlet if it is already charged;
- Turn off all the lights in the house/apartment/room when you go out.

RESÍDUOS / WASTE

Contribuir para a melhoria do Ambiente nas ilhas dos Açores passa pela boa gestão dos resíduos. Como?
Improving the environment in Azores begins with the correct management of produced waste. How?

Este estabelecimento separa os resíduos abaixo indicados e entrega-os a um operador licenciado que os encaminhará para valorização/reciclagem.
This lodging separates and delivers the following waste at a licensed operator in waste management for recycling/valorization:

- Papel - papel, cartão, cartolina e embalagens de cartão, jornais e revistas;
- Paper - paper, card, cardboard, card packages, newspapers, magazines;
- Embalagens – todas as embalagens de plástico e metálicas incluindo as de leite, sumo e água;
- Packages – all plastic and metal packages, including milk, juice and water;
- Vidro - apenas garrafas, frascos e boiões de vidro;
- Glass – white and colored glass from bottles and flasks;
- Pilhas - deverão ser entregues na receção ou colocadas em recipiente identificado para o efeito;
- Batteries – should be delivered at the reception;
- Óleo alimentar usado- se não existir na cozinha um recipiente identificado para o efeito, entregue o seu óleo alimentar num frasco/garrafa com indicação do seu conteúdo;
- Used cooking oil – if the kitchen doesn't have a proper container, please leave your oil in a jar/bottle with the identification of it's content.

Nos Açores a separação é feita por cores - contentores azuis destinam-se a papel e cartão, os de cor amarela a embalagens metálicas e plásticas e contentores verdes para vidro.

In the Azores, waste separation is made in different colors containers - blue for paper/cardboard, yellow for metallic and plastic packages and green for glass.

ÁGUA/WATER

A água da torneira desta ilha é de origem subterrânea e superficial.
The running water in this island is from an underground and spring origins.

Mesmo em ilhas como os Açores, onde a chuva é frequente, a água é um recurso indispensável e importante à sua preservação, devendo ser poupado e usado com moderação para que o possamos disponibilizar às futuras gerações.
Even in the Azores, where the rain is constant, the spring water is a limited resource so its preservation and saving is essential. Please use the water with moderation, separate the waste properly, so we can have good water for future generations.

Sabia que:

- A torneira aberta enquanto lava os dentes gasta cerca de 25 litros de água;
- O duche gasta em média 12 a 20 litros por minuto, um duche de 10 minutos equivale a um gasto igual ao de uma banheira meia num banho de imersão;
- Por ter galardão MIOSOTIS, este estabelecimento possui autoclismos com sistema de poupança de água.

Did you know that:

- When you are washing your teeth with the water running, you are wasting about 25 liters of water;
- The shower wastes approximately 12 to 20 liters per minute, so a 10 minutes shower will consume the equivalent to a half bath-tub;
- In this Miosotis lodging, the flush has a saving system for the water saving.